

## 《 不動産用語集/Real Estate Terms 》

### 全般/Basic information

不動産	real estate		
大家/貸主	landlord/lender		
居住者/借主	resident/tenant		
同居者	roommate		

### お金/Money

家賃・賃料	rent	部屋を借りるために毎月貸主に払うお金のこと。 日本では、家賃は毎月前払いで支払うのが一般的です。	Money to pay to the lender every month to rent a room. In Japan, it is common to pay the rent every month in advance.
共益費/管理費	common service expense/management expense	家賃とは別に、建物の玄関や階段、廊下など、ほかの借主と一緒に使用する部分の維持管理にあてるお金のこと。家賃と一緒に毎月支払います。	Apart from the rent, it is money to maintain and manage the areas used together with other residents, such as the entrance, stairs, and hallways of a building. It should be paid every month with the rent.
敷金	deposit	借主が家賃などを支払えない時のために貸主に預けるお金のこと。 敷金は契約が終わったときに帰ってきますが、借主が家賃などを支払っていなかったときは、その分が支払われます。原状回復費用としても使用されます。	It is money to deposit to the lender in case the tenant is unable to pay rent etc. It will be returned when the contract is over, but when the tenant has failed to pay rent etc, that amount will be withdrawn from the deposit. It is also used as a recovery fee to restore the room to its original condition.
礼金	key money	部屋を貸してくれる大家さんにお礼の気持ちを込めて渡されているものです。	It is what was given as a gratitude to the landlord who lent the room.
仲介手数料	commission fee	賃貸物件を紹介してくれた不動産会社に対して支払うお金のことです。 不動産会社を通して賃貸の契約を結んだ場合のみ、成功報酬として支払います。 賃貸契約しなかった場合は支払う必要がありません。	It is money to pay to the real estate company that introduced the rental property. It is paid as a reward only when rental contract is agreed through the real estate company. It does not have to be paid unless rental contract is agreed upon.
家財保険	household goods insurance	家財が受けた損害を補償することを目的として作られた保険です。 火事や水濡れ、盗難などの事故で大切な家具や家電が被害にあった際に利用ができます。	It is an insurance made to compensate for the damage caused on household belongings. It is used when important furniture and home appliances are damaged by accidents such as fire, water leak, etc., or when stolen.
家賃債務保証制度	The rent liability guarantee system	借主が家賃などを払わないとき、専門の会社が、代わりに貸主に対して支払いをする制度。 賃貸借契約の時に借主が保証人をたてられない場合、家賃債務保証を行う会社とも、保証のための契約をする場合があります。	It is a system that when the tenant does not pay rent etc, a specific company will instead pay the lender for it. If the tenant finds no guarantor at the time of a lease contract, it is necessary to contract with the company to guarantee rent liability as well.
ハウスクリーニング代	house cleaning fee	退去後に部屋を掃除するための費用です。	It is the expense to clean the room after leaving.
初期費用	initial cost	入居時に必要な費用のこと。家賃に加え、敷金・礼金・仲介手数料などが含まれる。 物件や管理会社によって内訳は異なる。	It is the cost required when moving in. It includes rent as well as deposit, key money, and commission fee etc. The break down is different depending on the property and management company.
更新料	renewal fee	契約を更新するための費用のこと。	It is the cost to renew the contract.
申込金	application money	下見した賃貸物件の入居を希望した際に、その物件を仮押さえるために支払うお金のこと。	It is money paid to tentatively reserve the property when viewing beforehand and requesting to move in.

### 設備/Facility

アパート	apartment house		
マンション	condominium		
間取	room layout		
住所/所在地	address/location		
交通/アクセス	transportation/access		
都市ガス	city gas		
プロパンガス	propane gas		
上水道/下水道	waterworks/sewage system		
駐車場	parking lot		
建物構造	building structure		
鉄骨造	iron structure		
軽量鉄骨	light gauge steel		
重畳鉄骨	heavy gauge steel		
築年数	age of a building		
面積	area		
方角・向き	direction		
共用部分	common area	入居者みんなが使う部分。廊下、階段、エレベーターなど。	It is the areas used by all tenants. Hallways, stairs, elevators and so on.
井戸水	well water		

### 契約/Contract

契約	contract		
重要事項説明	explanation of important matters	建物や設備について、不動産会社の宅建取引主任者が説明し、最終確認をするもの。	It is an explanation for the registered real-estate broker from the real estate in order to explain buildings and facilities and make a final confirmation.
連帯保証人	joint surety/guarantor	借主が家賃を支払わなかったときや設備を壊してしまい弁償できないなど、何らかの問題を起こした場合は、本人に代わって支払いをする人のこと。	A person who makes payments on behalf of the tenant when causing such problems as failing to pay rent, breaking facility properties, or cannot compensate for it.
入居/退去	moving in / moving out		
入居の手続き	procedure for moving in		
銀行振込	bank transfer		
滞納	arrear		
違約金	penalty		
原状回復	reinstatement	契約が終わるとき(退去するとき)、わざとあるいは不注意で付けた傷や汚れをきれいにし、契約の定めにしたがい修理すること。	It is to clean up scratches and dirt caused deliberately or carelessly at the end of the contract (when leaving), and repair according to the contract.
解約予告	notice of cancellation		